

# +STROMER-

## Gebrauchsanleitung/ Instruction manual

### CR 246

myStromer AG  
Freiburgstrasse 798  
CH-3173 Oberwangen  
Schweiz

CE

1856656 | V 01 | 2019.04

+STROMER-

#### Personenschaden vermeiden

- Ladegerät niemals bei beschädigtem Gehäuse oder beschädigter Leitung verwenden.
- Ladegerät niemals modifizieren oder das Gehäuse öffnen.
- Ladegerät nur an einer vorschriftsmäßigen Steckdose anschließen.
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

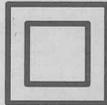
#### Sachschaden vermeiden

- Ladegerät niemals an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Nur am Stecker ziehen, um eine Steckverbindung zu lösen, niemals an der Leitung.
- Leitungen geschützt verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Ladegerät bei Gewitter vom Stromnetz trennen.
- Nur Original-Ersatzteile oder -Zubehör von FRIWO verwenden.

+STROMER-

#### Symbole auf dem Gerät beachten

Symbole zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz der Umwelt:

	Bedienungsanleitung lesen.
	Expositionsbedingungen für den Innenbereich
	Gerät der Schutzklasse II AC-Eingang und DC-Ausgang sind elektrisch sicher getrennt.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
	Ladegerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.
	Zu Ihrem eigenen Schutz und zu Schutz Ihres Ladegerätes beachten Sie alle Hinweise in dem Text, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind!

# INHALT DEUTSCH

ZU IHRER SICHERHEIT .....	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG .....	8
PFLEGE .....	14
STÖRUNGSBESEITIGUNG .....	15
ENTSORGUNG .....	15
TECHNISCHE DATEN   TECHNICAL DATA .....	30
AKKU LADEN   CHARGING THE BATTERY .....	32
ANZEIGE DES LADEZUSTANDS   CHARGING STATE DISPLAY .....	34

# CONTENT ENGLISH

FOR YOUR SAFETY .....	17
DESIGNATED USE .....	21
MAINTENANCE .....	27
FAULT CORRECTION .....	28
DISPOSAL .....	28
TECHNISCHE DATEN   TECHNICAL DATA .....	30
AKKU LADEN   CHARGING THE BATTERY .....	32
ANZEIGE DES LADEZUSTANDS   CHARGING STATE DISPLAY .....	34



Das Gerät entspricht dem California Code of Regulations Title 20 Standard.

# DEUTSCH

## ZU IHRER SICHERHEIT



### Gebrauchsanleitung lesen

Diese Gebrauchsanleitung enthält Informationen für den sicheren Umgang mit den auf der Titelseite aufgeführten Ladegeräten.

Sie zeigt die Montage der Netz- und Sekundäradapter des Ladegerätes.

- Erst die Gebrauchsanleitung lesen, dann das Ladegerät verwenden.
- Die Gebrauchsanleitung gehört zum Produkt und muss stets verfügbar sein.
- Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung zeigen Funktionen beispielhaft und können vom tatsächlichen Aussehen des Ladegerätes abweichen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Dieses Ladegerät darf nur für den auf dem Typenschild angegebenen Akkus verwendet werden
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz bevor Sie die Verbindung zum Akku herstellen oder unterbrechen
- Niemals andere als auf dem Typenschild angegebene Akkus oder nicht wieder aufladbare Batterien laden. Dies kann zum Aufplatzen der Akkus, zur Explosion und/oder Verletzung des Anwenders führen
- Beim Anschluss an Stromnetze (**AC**-Eingang) sowie am **DC**-Ausgang zum Akku, ist auf die Kompatibilität der technischen Daten des Ladegerätes zu achten.
- Alle angeschlossenen Akkus müssen mit einer integrierten Sicherheitsschaltung ausgestattet sein
- Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Betrieb nur bei zulässigen Umgebungsbedingungen, Temperatur, Luftdruck und Luftfeuchtigkeit.

→ TECHNISCHE DATEN

**Einschränkungen für alle Ladegeräte:**

- Nicht im Freien verwenden.
- Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht am Wasser betreiben.
- Von Spritzwasser fernhalten.
- Nicht erlaubte Umgebungsbedingungen:
  - Ständige Vibrationen.
  - Starke Temperaturschwankungen.

**⚠ Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Ladegerät nur in trockener Umgebung verwenden. Spritzwasser vermeiden. Niemals in Flüssigkeiten tauchen.

**⚠ WARNUNG**

**Lebensgefahr durch Stromschlag, bei Beschädigung der Netzleitung!**

- Im Falle einer Beschädigung des Netzkabels darf das Gerät nicht weiter verwendet werden. Das Netzkabel kann durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.

**⚠ HINWEIS**

**Ein Vertauschen der Polarität (Plus und Minus) kann die Elektronik des angeschlossenen Gerätes beschädigen!**

- Vor Herstellen der Steckverbindung Markierung für die Polarität auf dem Stecker beachten.

**⚠ WARNUNG**

**Die Verwendung des Ladegeräts neben oder in Verbindung mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen im Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren!**

**⚠ WARNUNG**

**Elektrische Geräte können die Funktion oder Leistung des Ladegerätes beeinträchtigen!**

- Andere elektrische Geräte nicht neben, auf oder unter das Ladegerät stellen.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Ladegeräts verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel.

**PFLEGE**

Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

**⚠ WARNUNG**

**Lebensgefahr durch Stromschlag, wenn Flüssigkeit in das Innere des Ladegerätes gelangt!**

- Vor dem Reinigen Ladegerät vom Netz trennen.
- Keine Flüssigkeiten zum Reinigen verwenden.
- Ladegerät nur trocken abwischen.

**HINWEIS**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**HINWEIS**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

11

**STÖRUNGSBESITIGUNG**

Das Ladegerät ist wartungsfrei. Bei defektem Ladegerät oder bei Störungen, die sich nicht beheben lassen, den Händler oder myStromer kontaktieren.

**ENTSORGUNG****HINWEIS****Umweltschäden durch falsche Entsorgung!**

- Ladegerät durch Abschneiden der Leitung unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

**HINWEIS****Ladedauer!**

Je nach Ausführung und Modell von Akku und Ladegerät kann die Ladezeit variieren. Genauere Ladezeiten entnehmen Sie bitte den Informationen auf [www.stromerbike.com/support](http://www.stromerbike.com/support)

15

**⚠ WARNUNG**

**Strangulationsgefahr, wenn ein Baby oder Kind sich in die Anschluß- oder Ausgangsleitung verwickelt!**

- Halten Sie die Leitungen außerhalb der Reichweite von Babys oder Kindern.

**⚠ WARNUNG**

**Die Verwendung von anderen Leitungen oder Adaptern als von myStromer festgelegt oder bereitgestellt, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Geräts zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen!**

12

**BETRIEBSANZEIGE**

LED blinkt (grün) --	<b>Charge:</b> Ladevorgang aktiv
LED leuchtet (grün) —	<b>Ready:</b> Ladevorgang abgeschlossen
LED leuchtet (rot) —	<b>Error:</b> Fehler

Bei Störung (Fehlermeldung) trennen Sie das Ladegerät für mind. 30 Sekunden vom Netz. Schließen Sie anschließend das Gerät ans Netz und starten den Ladevorgang erneut.

Falls sich die Störung nicht beheben lässt, kontaktieren Sie Ihren Händler.

16

## FOR YOUR SAFETY



### Read instruction manual

This manual contains information for the safe handling of those chargers which are listed on the front page.

It explains the installation of the mains and secondary adapters of the charger.

- Always read the instruction manual first before using the charger.
- The instruction manual is part of the product and should always be available.
- Illustrations show functions by way of example and may differ from the actual look of the charger.

### Prevent shock-hazard

- Never use a charger with damaged housing or cable.
- Never modify a charger or open its housing.
- Connect the charger to a regular outlet only.
- Protect connectors from moisture.

### Prevent property damage

- Never carry the charger by its electrical cable or pull at the cable.
- For separating the connection always pull on the plug, never on the cable.
- Cables must be installed safely to avoid tripping over.
- Disconnect the charger during thunderstorms.
- Only use original myStromer spare parts or accessories.

## DESIGNATED USE

- This charger may only be used for the batteries specified on the marking plate
- Disconnect the battery charger from mains voltage before connecting or disconnecting the battery
- Never try to charge non rechargeable batteries or other types of batteries then mentioned on the marking plate. This may cause damage to the batteries such as crack, explosion and/or injuries to the user
- For the connection to power grids (**AC** input) and the **DC** output to the battery, take care of the compatibility with the technical characteristics of the charger.
- All connected battery packs have to be equipped with an integrated safety circuit
- For indoor use only.
- Use only at permissible ambient conditions, temperature, Atmospheric pressure and humidity. → TECHNICAL

DATA

## Restrictions for all chargers:

- Never use outdoors.
- Never immerse in water or other fluids.
- Never use near water.
- Protect from spray water
- Prohibited environmental conditions:
  - Constant vibrations.
  - Radical changes in temperature.

⚠ Danger of fatal electric shock!

Use charger in dry environment only. Avoid splashing water. Do not immerse in liquids.

## DESIGNATED USE

- This charger may only be used for the batteries specified on the marking plate
- Disconnect the battery charger from mains voltage before connecting or disconnecting the battery
- Never try to charge non rechargeable batteries or other types of batteries then mentioned on the marking plate. This may cause damage to the batteries such as crack, explosion and/or injuries to the user
- For the connection to power grids (AC input) and the DC output to the battery, take care of the compatibility with the technical characteristics of the charger.
- All connected battery packs have to be equipped with an integrated safety circuit
- For indoor use only.
- Use only at permissible ambient conditions, temperature, Atmospheric pressure and humidity. → TECHNICAL

DATA

## Restrictions for all chargers:

- Never use outdoors.
- Never immerse in water or other fluids.
- Never use near water.
- Protect from spray water
- Prohibited environmental conditions:
  - Constant vibrations.
  - Radical changes in temperature.

⚠ Danger of fatal electric shock!

Use charger in dry environment only. Avoid splashing water. Do not immerse in liquids.

FIETSACCU  
WINKEL  
48993

### ⚠ WARNING

**Risk of Strangulation when a baby or child is involved in the charger cable!**

- Keep the input and output cables out of reach of babies or children.

### ⚠ WARNING

**Use of cables or adapters other than those specified or provided by myStromer could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation!**

### ⚠ WARNING

**Use of charger adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally!**

### ⚠ WARNING

**Electric equipment can significantly impact the performance of the charger!**

- Do not place other electric equipment close to the charger.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the charger, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

**⚠ WARNING**

**Risk of lethal electric shock if the supply cord is damaged!**

- If the mains lead is damaged, do not continue to use the equipment. The power cord may be replaced with an equivalent one.

**NOTE**

**Reversed polarity (plus and minus) can damage the electronics of the connected device!**

- Observe polarity signs on the plug prior to connecting.

23

**MAINTENANCE**

Do not use chemical cleaning agents.

**⚠ WARNING**

**Risk of lethal electric shock if fluid leaks into the charger!**

- Disconnect charger before cleaning.
- Do not use fluids for cleaning.
- Wipe with a dry cloth only.

27

**NOTE**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**NOTE**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

24

**FAULT CORRECTION**

The charger is maintenance-free. In case of a faulty charger or malfunctions that can not be solved, please contact the dealer or FRIWO.

**DISPOSAL****NOTE**

**Environmental contamination caused by incorrect disposal!**

- Cut off the cable of the charger and dispose the unit via the designated take-back system.

**NOTE****CHARGING TIME**

The charging time may vary, depending on the model and version of the battery and charger. For exact charging times, please see the information provided at [www.stromerbike.com/support](http://www.stromerbike.com/support)

28

## OPERATING INDICATOR

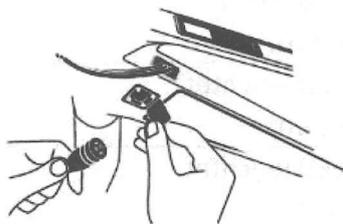
LED flashing (green) --	<b>Charge:</b> Main charge
LED constant on (green) —	<b>Ready:</b> Charge complete
LED constant on (red) —	<b>Error:</b> Error

In the event of a malfunction (error message), disconnect the charger from the mains for at least 30 seconds. Then connect the device to the mains and restart the charging process.

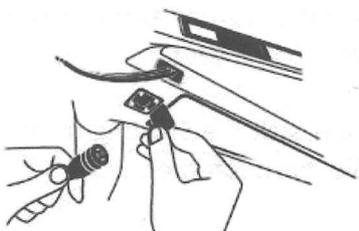
If the malfunction cannot be rectified, contact your distributor.

29

**Akku intern, im S-Pedelec, laden:**  
Der Anschluss für das Ladekabel auf der Seite des Unterrohrs, kurz unterhalb der Verbindung zum Steuerrohr.



**Charging the battery inside the S-Pedelec:**  
The connection for the charger cable is on the downtube, just below the connection to the headtube.



33

## TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

### Allgemein | General

Umgebungstemperatur im Betrieb   Ambient temperature during operation	0 ... +40 °C
Lagertemperatur   Storage temperature	-20 ... +70 °C
Luftfeuchtigkeit   Humidity	≤90%, nicht kondensierend   non-condensing
Schutzart   Protection rating	IP 40
Schutzklasse   Protection class	II
Luftdruck   Atmospheric pressure	70-106 kPa
Max. Betriebshöhe   Max. altitude of operation	2000 m

30

## ANZEIGE DES LADEZUSTANDS | CHARGING STATE DISPLAY

In der Fahranzeige haben sie die Möglichkeit, den Akkuladestand Ihres Stromers zu erfolgen. Der Akkuladestand wird in Form eines Balkens und in Prozent angezeigt.

CHARGING



CHARGE STATE 98%



The rider display allows you to monitor the battery charging state for your Stromer. The battery charging state is shown in the form of a bar and a percentage

CHARGING



CHARGE STATE 98%



34

**Elektrisch | Electrical**

Eingangsspannung   Input voltage	230-240VAC
Eingangsstrom   Input current	1.9A
Eingangsfrequenz   Input frequency	47-64Hz
Lade-Ausgangsspannung   Charging voltage	26-54.6V
Ausgangsstrom   Charging current	Max. 4.5A
Hilfsspannung   Auxiliary	12V, max 750mA
Schnittstellen   Interfaces	CAN Bus
Kühlung   Cooling	Passiv / passive

**AKKU LADEN | CHARGING THE BATTERY**

**Akku extern, außerhalb des S-Pedelecs, laden:**  
**Verbinden Sie zuerst das Ladegerät mit dem Netzstecker dann mit dem Akku. Verbinden Sie das Ladekabel direkt mit dem Akku.**



**Charging the battery separately from the S-Pedelec:**  
**First connect the charger to the mains socket and then to the battery. Connect the charger cable directly to the battery.**

